

## 1. Situation

Haru's mother calls out to Haru, who has been playing with her smartphone all this time.

## Dialogue

おかあさん：<sup>なに</sup>何、やってるの？

ハル：ゲーム。

おかあさん：<sup>おもしろ</sup>面白い？

ハル：<sup>ふつう</sup>まあ普通。

おかあさん：<sup>おもしろ</sup>えー、面白くないの？

ハル：ううん。でも<sup>ふつう</sup>普通。

おかあさん：じゃあ、なんでやってるの？

## Breakdown

おかあさん：<sup>なに</sup>何、やってるの？

Mother: What are you doing?

- <sup>なに</sup>何 what
- やって te-form of やる; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command; <sup>た</sup>食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: <sup>きのうがっこうい</sup>昨日学校行って、<sup>べんきょう</sup>勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- やる to do; to give; often more casual than <sup>する</sup>する
- ~て(いる) verb form to express continuation; <sup>た</sup>食べる + <sup>た</sup>ている = <sup>た</sup>食べている eating; <sup>てる</sup>てる is a colloquial version of <sup>ている</sup>ている; some verbs such as <sup>し</sup>知る uses this form to express the present situation <sup>し</sup>知っている (I know) but uses the present native form to say the opposite: <sup>し</sup>知らない (I don't know); often <sup>てん</sup>てん in spoken Japanese: <sup>し</sup>それ、知ってるの? Do you know that?

## 2021年5月17日 Level 1 私はゲームにお金使わないよ。

- への emphasises a sentence or question: <sup>ほんとう</sup>本当にできるの? Can you really do it?; できるの! I can do it!; may sound feminine in some cases; <sup>わたし</sup>私、できるの。 sounds feminine.

ハル：ゲーム。

Haru: A game.

- ゲーム game

おかあさん：<sup>おもしろ</sup>面白い？

Mother: It's fun?

- <sup>おもしろ</sup>面白い interesting; fun; funny

ハル：まあ<sup>ふつう</sup>普通。

Haru: Well, it's so-so (average).

- まあ well; I think: まあ、そうだよね。 Well, that's right.
- <sup>ふつう</sup>普通 normal; regular; ordinary; common

おかあさん：えー、<sup>おもしろ</sup>面白くないの？

Mother: What, it's not fun?

- えー expresses surprise or disappointment: えー、<sup>ほんとう</sup>本当？ What? Really?
- <sup>おもしろ</sup>面白くない negative form of <sup>おもしろ</sup>面白い

ハル：ううん。でも<sup>ふつう</sup>普通。

Haru: No (I don't mean it's not fun). But it's so-so.

- ううん nuh-uh; no (non keigo)
- でも but; however: <sup>にほん</sup>でも、日本に行きたい。 But, I want to go to Japan; even: <sup>でき</sup>プロでも出来ない。 Even professionals can't do it.; or something; things like; how about; often used to soften a word and doesn't have a lot of meanings: <sup>ちや</sup>お茶でもどう? How about tea?; ラーメンでも<sup>た</sup>食べる? Do you want to eat (things like) ramen?

おかあさん：じゃあ、なんでやってるの？

Mother: Then why are you playing it?

- じゃあ well, so, then; if: <sup>あめ</sup>雨<sup>そと</sup>じゃ外<sup>あそ</sup>で遊べないね。 If it's raining, we can't play outside.

- なんて why; how come

## 2. Situation

Haru's mother asks questions to Haru, who is playing a game on her smartphone.

## Dialogue

おかあさん：それって、お金<sup>かね</sup>かかるの？

ハル：ううん、かからない。私<sup>わたし</sup>はゲームにお金<sup>かね</sup>つか<sup>つか</sup>わないよ。

おかあさん：えー、それで遊<sup>あそ</sup>べるの？

ハル：うん。結構<sup>けっこう</sup>いろいろね。

## Breakdown

おかあさん：それって、お金<sup>かね</sup>かかるの？

Mother: Does that cost money?

- それ that; those
- って about; as for: 名前<sup>なまえ</sup>って何<sup>なん</sup>ですか? What's your name?; in spoken Japanese, people use って very often instead of は: ラーメン<sup>す</sup>って好き<sup>す</sup>ですか? Do you like ramen? (instead of ラーメン<sup>す</sup>は好き<sup>す</sup>ですか?)
- 金<sup>かね</sup> money
- かかる to take (time, resource); to cost; to hang

ハル：ううん、かからない。私<sup>わたし</sup>はゲームにお金<sup>かね</sup>つか<sup>つか</sup>わないよ。

Haru: No, it doesn't. I don't spend money on games.

- かからない negative form of かかる
- つか<sup>つか</sup>わない negative form of つか<sup>つか</sup>う
- つか<sup>つか</sup>う to use; to handle
- ～よ introduces new information; emphasises a sentence: 朝<sup>あさ</sup>だよ! It's morning!

おかあさん：えー、それで遊ぶ<sup>あそ</sup>の？

Mother: What, you can play like that?

- 遊ぶ<sup>あそ</sup> potential form of 遊ぶ<sup>あそ</sup>; ~べる expresses possibility; can; can be
- 遊ぶ<sup>あそ</sup> to play; to enjoy oneself; to meet up (with friends), to hang out

ハル：うん。結構<sup>けっこう</sup>いろいろね。

Haru: Yeah. Quite a lot.

- うん (casual, non-keigo) yes; yeah
- 結構<sup>けっこう</sup> adv. quite, fairly; na-adj. good
- いろいろ various, different kinds: いろいろ<sup>た</sup>食べた。 I ate many different kinds of food.
- ~ね shares information or experiences; softens a sentence; expects an agreement; isn't it?; don't you?: 雨<sup>あめ</sup>だね。 Oh, it's raining (as you can see).

### 3. Situation

This is a conversation at the workplace.

### Dialogue

たなか さとう いま  
田中：佐藤さん、今からミーティングですか？

さとう べつ へや  
佐藤：はい、別の部屋で。

たなか けっこう じかん  
田中：結構、時間かかるんですか？

さとう  
佐藤：いえ、たぶんそんなにかからないですよ。

### Breakdown

たなか さとう いま  
田中：佐藤さん、今からミーティングですか？

Tanaka: Sato-san, do you have a meeting from now?

- いま now
- ～から from; after: にほん き 日本から来ました。I'm from Japan.
- ミーティング meeting

さとう べつ へや  
佐藤：はい、別の部屋で。

Sato: Yes, in a different room.

- べつ separate; other, another; ... else; different: べつ おんがく き 別の音楽が聞きたい。I want to listen to different music; べつ 別に is an expression that indicates a lack of interest, enthusiasm, or huge objections: べつ きょうみ 別に興味ない。I'm not interested; べつ へいき 別に平気だよ。It's fine.
- へや room

たなか けっこう じかん  
田中：結構、時間かかるんですか？

Tanaka: Will it take quite some time?

- じかん 時間 time; hour: いちじかん に じかん 一時間 one hour, 二時間 two hours

- ~のです、~んです、~のだ、~んだ actually, as a matter of fact: 明日、映画見たいんですよね/だよあした えいがみ  
ね。I actually want to watch a movie tomorrow; often used with けど: すいません、トイレに行きたいい  
んですけど/だけど。。。Excuse me, I'd like to go to the bathroom; used to ask for a reason: なん  
で明日、会社来ないんですか/来ないの? Why are you not coming to work tomorrow?; used to confirm  
or react to your observation: もう帰るんですか/帰るの? Are you going home already?; emphasizes  
discontentment or anger: 何言ってるんだよ/んですか。what the heck are you talking about?; ~なんだなにい  
with nouns, na-adjectives, and adverbs: 明日雨なんだ。It will rain tomorrow.あしたあめ

さとう  
佐藤: いえ、たぶんそんなにかからないですよ。

Sato: No, it will probably not take that much.

- いえ no; colloquial version of いいえ
- たぶん probably; perhaps; maybe
- そんな that; such: そんな事はできない。I can't do such a thing; そんなに so much; so; like that;  
often そんなに~ない: そんなに食べれない。I can't eat that much.た

## 4. Situation

Sato-san is heading to the meeting in another room from now.

## Dialogue

さとう 佐藤：あ、そうだ。私に電話があるかもしれません。

たなか 田中：わかりました。

さとう 佐藤：全部、後で私から電話します。

たなか 田中：はい。名前だけ聞いて、そう言います。

## Breakdown

さとう 佐藤：あ、そうだ。私に電話があるかもしれません。

Sato: Ah, that's right (I just remember). There may be calls for me.

- そう so (as in "I think so"): そう思う。 I think so. ; そうなんだ。 I see.; that is so, that's right
- 電話 telephone, call; 電話する to call (on the phone)
- ある to be (existence); to have (possession); to happen; use ある for objects and いる for people and animals
- ~かもしれません keigo (polite) form of ~かもしれない
- ~かも(もしれない) perhaps; maybe: 明日、雨かもしれない。 Maybe it will rain tomorrow.

たなか 田中：わかりました。

Tanaka: I understand.

- わかりました past form of わかります
- わかります ます form of わかる; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- わかる to understand; to see

さとう 佐藤：全部、後で私から電話します。

Sato: I will call all of them later.

- <sup>ぜんぶ</sup>全部 all; whole; entire
- <sup>あと</sup>後 after; later; the rest; also; in addition; from now: <sup>さんぶん</sup>あと三分あります。We have 3 minutes left (from now).
- <sup>でんわ</sup>電話します <sup>ます</sup>ます form of <sup>でんわ</sup>電話する; ~ます makes a keigo (polite) sentence

<sup>たなか</sup>田中: はい。 <sup>なまえ</sup>名前 <sup>き</sup>だけ <sup>き</sup>聞いて、 <sup>い</sup>そう <sup>い</sup>言います。

Tanaka: Yes. I will just ask for their names and tell them so.

- <sup>なまえ</sup>名前 name
- ~<sup>だけ</sup> only; alone; merely
- <sup>き</sup>聞いて te-form of <sup>き</sup>聞く; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command; <sup>た</sup>食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: <sup>きのうがっこうい</sup>昨日学校行って、 <sup>べんきょう</sup>勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- <sup>き</sup>聞く to hear; to listen; to ask; to obey
- <sup>い</sup>言います <sup>ます</sup>ます form of <sup>い</sup>言う; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- <sup>い</sup>言う to say; to speak; to talk; to mean: <sup>い</sup>どういう <sup>い</sup>意味? What does it mean? <sup>あつ</sup>暑い <sup>い</sup>って <sup>い</sup>いう <sup>い</sup>意味。 It means "hot".